

MIÉRCOLES EN LA SEMANA DE PENTECOSTÉS

Partes Variables

VÍSPERAS

El sacerdote se viste con epitrajil

Los Stijos con las estrofas de la Fiesta

Tono 1

Stijo: Si consideraras las iniquidades, oh Señor, Señor, ¿quién subsistirá? Porque cerca de Ti está la propiciación.

Es propio y natural que los Cielos racionales proclamen con lenguas de fuego para todas las naciones, gloria de Dios, que adornó los cielos con fuego; y Quien, por el Hijo y el Espíritu, ha hecho luminoso el mundo que conocen nuestros sentidos.

Stijo: Por causa de tu Nombre he aguardado, Señor. Mi alma ha aguardado a tu ley. Ha esperado mi alma en el Señor

Cuando los discípulos de Cristo se reunieron en Sión, como Él había dicho, entonces el Espíritu descendió sobre ellos, como estaba prometido. Apareciendo como fuego, mostrando a los Apóstoles como maestros, que hablaban de las cosas ocultas de la Trinidad mientras exhalaban fuego.

Stijo: Desde la vigilia matinal hasta la noche, espere Israel en el Señor.

El Espíritu Divino descendió sobre los santos Apóstoles, haciendo de ellos espadas celestiales. Así consagraron toda la tierra a Dios Creador mientras talaban a los impíos. Por ellos han sido destruidas las espadas del maligno, para que nuestras almas sean salvas.

del Menaio si lo hay

Stijo: Porque en el Señor hay misericordia, y con Él abundante redención; y El redimirá a Israel de todas sus iniquidades.

Stijo: Alabad al Señor, todas las gentes. Alabádo, todos los pueblos.

Stijo: Pues Su misericordia está afianzada sobre nosotros. Y la verdad del Señor permanece por siglos.

Gloria al Padre, al Hijo, y al Espíritu Santo, ahora y siempre, y por los siglos de los siglos. Amén.

Tono 2

Hemos visto la verdadera Luz; hemos recibido el Espíritu Celestial; hemos encontrado la verdadera Fe, adoramos la Trinidad indivisible; porque Él nos ha salvado.

Entrada

Proquimeno

Tono 1

Tu misericordia, oh Señor, me perseguirá todos los días de mi vida. (dos veces)

Stijo: El Señor es mi pastor, y nada me faltará. En lugar de verdes pastos me hizo habitar.

Tu misericordia, oh Señor, me perseguirá todos los días de mi vida.

Los Stijos Posteriores con las estrofas de la Fiesta

Tono 4

En este día la obra de tu Santo Espíritu descendió sobre tus Apóstoles, mostrándoles supremamente sabios y videntes de las cosas divinas, llenándolos de tu bendita enseñanza. Por tanto, glorificamos tu dispensación salvadora, oh Jesús Todopoderoso, Salvador de nuestras almas.

Stijo: Crea en mí un corazón limpio, oh Dios, y renueva un espíritu recto dentro de mí.

En este día Tu Espíritu, oh Señor Todopoderoso, ha sido enviado por el Padre, El que es consustancial contigo, fue distribuido entre los Apóstoles en forma de lenguas de fuego; así los preparó para predicar tus maravillas. Por lo cual glorificamos Tu dispensación salvadora, Oh Jesús, Todopoderoso, Salvador de nuestras almas.

Stijo: No me eches de tu presencia, ni quites de mí tu Santo Espíritu.

En este día, oh Salvador, has derramado los dones de tu Espíritu consolador, concediendo a la humanidad mortal profetizar, como lo prometiste una vez, oh Verbo, mediante el cual enseñaste a todos a adorar y adorar a la Trinidad indivisa. Por lo cual glorificamos Tu dispensación salvadora, Oh Jesús Todopoderoso, Salvador de nuestras almas.

Gloria al Padre, al Hijo, y al Espíritu Santo, ahora y siempre, y por los siglos de los siglos. Amén.

Tono 6

Oh Señor, la venida del Espíritu Santo, que envolvió a tus Apóstoles, les hizo hablar en otras lenguas. Por eso, los incrédulos pensaban que el extraño milagro era embriaguez, pero para los creyentes era causa de salvación. Por tanto, te rogamos que nos concedas también Su iluminación, ¡oh Amante de la Humanidad!

Tropario de la Fiesta

Tono 8

Bendito eres Tú, oh Cristo nuestro Dios, que has mostrado a los pescadores como supremamente sabios, enviando sobre ellos el Espíritu Santo, y por medio de ellos has atraído al mundo a tu red. Oh Amante de la Humanidad, la gloria sea para Ti.

Gloria al Padre, al Hijo, y al Espíritu Santo, ahora y siempre, y por los siglos de los siglos. Amén.

Bendito eres Tú, oh Cristo nuestro Dios, que has mostrado a los pescadores como supremamente sabios, enviando sobre ellos el Espíritu Santo, y por medio de ellos has atraído al mundo a tu red. Oh Amante de la Humanidad, la gloria sea para Ti.

Despedida

Sacerdote: Cristo nuestro Dios verdadero, que se despojó del seno del Padre, tomando sobre sí toda nuestra naturaleza humana y deificándola, y luego ascendiendo luego a los cielos y sentándose a la diestra de Dios Padre, luego envió abajo el Espíritu divino, santo, consustancial y co-eterno, igual en poder y gloria, sobre sus santos discípulos y apóstoles, y por medio de él, habiéndolos iluminado a ellos, y por medio de ellos al mundo entero, por la intercesión de su inmaculada y toda inmaculada Madre santa, de los Santos Apóstoles, gloriosos, infames, proclamadores de Dios y portadores del Espíritu, y de todos los Santos, que Él tenga misericordia y nos salve por su bondad. Amén.

MAITINES

Tropario

Tono 8

Bendito eres Tú, oh Cristo nuestro Dios, que has mostrado a los pescadores como supremamente sabios, enviando sobre ellos el Espíritu Santo, y por medio de ellos has atraído al mundo a tu red. Oh Amante de la Humanidad, la gloria sea para Ti. (dos veces)

Gloria al Padre, al Hijo, y al Espíritu Santo, ahora y siempre, y por los siglos de los siglos. Amén.

Bendito eres Tú, oh Cristo nuestro Dios, que has mostrado a los pescadores como supremamente sabios, enviando sobre ellos el Espíritu Santo, y por medio de ellos has atraído al mundo a tu red. Oh Amante de la Humanidad, la gloria sea para Ti.

Los Himnos de la sesión después de la primera katisma

Tono 4

La gracia del Espíritu, habiendo descendido sobre tus Apóstoles, que eran humildes pescadores, oh Cristo, los iluminó con suprema sabiduría y soberanía: Porque por sus enseñanzas celebramos ahora la luminosa fiesta de Pentecostés, cantando himnos junto con Tú y el Padre, el Espíritu Divino.

Gloria al Padre, al Hijo, y al Espíritu Santo, ahora y siempre, y por los siglos de los siglos. Amén.

La gracia del Espíritu, habiendo descendido sobre tus Apóstoles, que eran humildes pescadores, oh Cristo, los iluminó con suprema sabiduría y soberanía: Porque por sus enseñanzas celebramos ahora la luminosa fiesta de Pentecostés, cantando himnos junto con Tú y el Padre, el Espíritu Divino.

Los Himnos de la sesión después de la segunda katisma

Tono 8

El Espíritu Santo, habiendo descendido ahora sobre los bienaventurados Apóstoles en forma de fuego, llenó de asombro a todas las naciones allí reunidas. Porque, oh Amante de la humanidad, mientras hablaban en lenguas de fuego, todos los presentes escucharon el discurso en su lengua nativa. Si bien el milagro fue tomado por una embriaguez para los incrédulos, verdaderamente llevó a los que tenían fe a la salvación. Por esta causa glorificamos tu soberanía, oh Cristo Dios, pidiendo que la remisión de nuestros pecados, sea enviada en abundancia sobre tus siervos.

Gloria al Padre, al Hijo, y al Espíritu Santo, ahora y siempre, y por los siglos de los siglos. Amén.

El Espíritu Santo, habiendo descendido ahora sobre los bienaventurados Apóstoles en forma de fuego, llenó de asombro a todas las naciones allí reunidas. Porque, oh Amante de la humanidad, mientras hablaban en lenguas de fuego, todos los presentes escucharon el discurso en su lengua nativa. Si bien el milagro fue tomado por una embriaguez para los incrédulos, verdaderamente llevó a los que tenían fe a la salvación. Por esta causa glorificamos tu soberanía, oh Cristo Dios, pidiendo que la remisión de nuestros pecados, sea enviada en abundancia sobre tus siervos.

Salmo 50 (51)

CANON

ODA 1

El segundo Canon

por Kyr John Arclas

Tono 4

Cubierto por la nube divina, el tardo de lengua proclamó la Ley escrita por Dios; por haberse sacudido la impureza del ojo de su mente, contempla al Es decir, y es iniciado en el conocimiento del Espíritu, alabando con cánticos inspirados por Dios.

Stijo: Gloria a Ti, Dios nuestro, gloria a Ti.

La boca pura y reverenciada habló: ¡De vosotros no habrá separación, oh amigos Míos! Porque sentados juntos en el trono altísimo del Padre, derramaré el Espíritu, para iluminar a los que desean abundante gracia.

Stijo: Gloria a Ti, Dios nuestro, gloria a Ti..

Habiendo llegado al final, la Verdadera Palabra perfecciona serenamente el corazón; porque habiendo terminado su obra, Cristo alegró a sus amigos, dándoles el Espíritu en un viento recio con lenguas de fuego.

del Menaio

Gloria al Padre, al Hijo, y al Espíritu Santo,

ahora y siempre, y por los siglos de los siglos. Amén

Katabasia

Cubierto por la nube divina, el tardo de lengua proclamó la Ley escrita por Dios; por haberse sacudido la impureza del ojo de su mente, contempla al Es decir, y es iniciado en el conocimiento del Espíritu, alabando con cánticos inspirados por Dios.

ODA 3

El segundo canon

Tono 4

Solo la oración de la profetisa Anna, quien en la antigüedad trajo un espíritu quebrantado al Poderoso y Dios del conocimiento, desató las cadenas de un útero sin hijos y la reprensión rebelde de ella con hijos.

Stijo: Gloria a Ti, nuestro Dios, gloria a Ti.

Incomprensible es la Divinidad Suprema, porque ha mostrado a los analfabetos pescadores para ser sabios que con su palabra taparon la boca de los sofistas, y sacaron de la noche más profunda a innumerables pueblos, por el resplandor del Espíritu.

Stijo: Gloria a Ti, Dios nuestro, gloria a Ti.

De la luz ingenua procede el brillo infalible y omnipotente, que ahora resplandece con el fulgor único en la naturaleza, del poder del Padre, por medio del Hijo, a las naciones en el voz de fuego sobre Sión.

del Menaio

Gloria al Padre, al Hijo, y al Espíritu Santo, ahora y siempre, y por los siglos de los siglos. Amén.

Katabasia

Solo la oración de la profetisa Anna, quien en la antigüedad trajo un espíritu quebrantado al Poderoso y Dios del conocimiento, desató las cadenas de un útero sin hijos y la reprensión rebelde de ella con hijos.

Kontaquio e Ikos del Menaio

Los Himnos de la sesión

del Menaio

Gloria al Padre, al Hijo, y al Espíritu Santo, ahora y siempre, y por los siglos de los siglos. Amén.

de la Fiesta

Tono 8

El Espíritu Santo, habiendo descendido ahora sobre los bienaventurados Apóstoles en forma de fuego, llenó de asombro a todas las naciones allí reunidas. Porque, oh Amante de la humanidad, mientras hablaban con lenguas de fuego, todos los allí presentes escucharon el discurso en su lengua materna. Mientras que el milagro fue tomado como embriaguez por los incrédulos, verdaderamente llevó a los que tenían fe a la salvación. Por esta causa glorificamos Tu soberanía, oh Cristo Dios, pidiendo que la remisión de nuestros pecados, sea enviada en abundancia sobre Tus siervos.

ODA 4

El segundo canon

Tono 4

Oh Rey de reyes, incluso Tú que eres del Único, Oh Verbo, que procedes del único Padre sin causa, Tú, como nuestro Benefactor, enviaste indefectiblemente Tu Espíritu, Igual en poder, a los Apóstoles, que cantan: Gloria a Tu poder, oh Señor.

Stijo: Gloria a Ti, nuestro Dios, gloria a Ti.

Habiendo abierto con la palabra la fuente divina de la regeneración, Tú, oh Palabra de Dios, Naturaleza Compuesta, me bañas con corrientes de Tu costado incorrupto y traspasado, sellando con el fervor del Espíritu.

Stijo: Gloria a Ti, Dios nuestro, gloria a Ti.

Todas las cosas doblan sus rodillas ante el Consolador, y ante el Hijo del Padre, y ante el Padre Consustancial, porque en Tres Hipóstasis vieron al verdadero Ser, inaccesible, atemporal y uno; porque la gracia del Espíritu ha hecho resplandecer la luz.

Stijo: Gloria a Ti, Dios nuestro, gloria a Ti.

Sed perfeccionados por la Divinidad Suprema, todos vosotros, ministros de la Esencia tres veces radiante; porque, más allá de la naturaleza, Cristo como Benefactor obra la perfección, haciendo brillar la luz para la salvación, proporcionando toda la gracia del Espíritu.

del Menaio

Gloria al Padre, al Hijo, y al Espíritu Santo,

ahora y siempre, y por los siglos de los siglos. Amén.

Katabasia

Oh Rey de reyes, incluso Tú que eres del Único, Oh Verbo, que procedes del único Padre sin causa, Tú, como nuestro Benefactor, enviaste indefectiblemente Tu Espíritu, Igual en poder, a los Apóstoles , que cantan: Gloria a Tu poder, oh Señor.

ODA 5

El segundo canon

Tono 4

Oh hijos de la Iglesia, cuya semejanza es como la luz, recibid el rocío del Espíritu que escupe fuego, que es una purificación redentora de las ofensas; porque ahora ha salido de Sion la Ley, la gracia del Espíritu, en forma de lenguas de fuego.

Stijo: Gloria a Ti, Dios nuestro, gloria a Ti.

Como Él mismo se complació, por Su propia voluntad el Espíritu no subordinado procede del Padre, haciendo sabios con las lenguas a los apóstoles, sellando con la impresión de la Palabra vivificante, siendo de un Poder con el Padre, y una Forma. , de quien también habló el Salvador.

Stijo: Gloria a Ti, Dios nuestro, gloria a Ti.

Para sanar las mentes de los pecadores, el Dios que todo lo gobierna y la Palabra prepara para sí mismo como una morada sin mancha a los apóstoles, en quienes el la luz del Espíritu, Uno en poder y esencia con Él, ahora hace Su morada.

del Menaio

Gloria al Padre, al Hijo, y al Espíritu Santo,
ahora y siempre, y por los siglos de los siglos. Amén.

Katabasia

Oh hijos de la Iglesia, cuya semejanza es como la luz, recibid el rocío del Espíritu que escupe fuego, que es una purificación redentora de las ofensas; porque ahora ha salido de Sion la Ley, la gracia del Espíritu, en forma de lenguas de fuego.

ODA 6

El segundo canon

Tono 4

Tú has resplandecido de la Virgen como perdón y salvación para nosotros, oh Cristo Maestro; para que, como Jonás fue arrancado del vientre del monstruo marino, puedas arrebatarnos de la corrupción a toda la raza caída de Adán.

Stijo: Gloria a Ti, Dios nuestro, gloria a Ti.

Renueva Tú dentro de nosotros, para que podamos poseer para siempre el Espíritu correcto que anhelamos, Quien procede del Padre siempre invisiblemente, consumiendo las manchas de la materia odiada y limpiando la inmundicia de nuestras mentes, Oh Gobernante de todo.

Stijo: Gloria a Ti, Dios nuestro, gloria a Ti.

Una dignidad largamente anhelada estableces para los apóstoles en Sion, recordando Tu venida, oh Espíritu: la profesión del Verbo Engendrado del Padre, que rápidamente expuso la cruel cháchara de el balbuceo de los paganos.

del Menaio

Gloria al Padre, al Hijo, y al Espíritu Santo,
ahora y siempre, y por los siglos de los siglos. Amén.

Katabasia

Tú has resplandecido de la Virgen como perdón y salvación para nosotros, oh Cristo Maestro; para que, como Jonás fue arrancado del vientre del monstruo marino, puedas arrebatarnos de la corrupción a toda la raza caída de Adán.

Kontaquio

Tono 8

Una vez, cuando descendió y confundió las lenguas, el Altísimo dividió las naciones; y cuando dividió las lenguas de fuego, llamó a todos a la unidad; y unánimes glorificamos al Santísimo Espíritu.

Ikos

Otorga consuelo rápido y firme a Tus siervos, oh Jesús, cuando nuestros espíritus estén abatidos. No te apartes de nuestras almas cuando estén en aflicciones, ni te alejes de nuestras mentes cuando estén en tribulaciones, antes bien, ve siempre delante de nosotros. Acércate a nosotros, acércate, oh Tú que estás presente en todas partes; y así como siempre estuviste con tus apóstoles, así también únete a aquellos que te anhelan, oh Compasivo, para que, siendo uno contigo, podamos alabar y glorificar tu santo Espíritu.

ODA 7

El segundo canon

Tono 4

La música armoniosa de las flautas sonó para honrar al ídolo sin vida hecho de oro; pero la gracia portadora de luz del Consolador nos inspira a clamar con reverencia: «¡Oh Trinidad en Unidad, igual en poder y sin principio, bendito eres!»

Stijo: Gloria a Ti, Dios nuestro, gloria a Ti.

No entendiendo la voz profética, pero oyendo a los apóstoles hablar en lenguas extrañas, las insensatas lo llamaron embriaguez de vino; mientras que nosotros, los piadosos, te clamamos con razón: ¡Oh, Renovador de todas las cosas, bendito eres!

Stijo: Gloria a Ti, Dios nuestro, gloria a Ti.

El vidente de visiones divinamente inspirado, Joel, pronunció un dicho divino, como si fuera pronunciado por la Palabra de la Divinidad Suprema: Aquellos sobre quienes derramaré mi Espíritu, exclamarán juntos: ¡Oh Naturaleza, espléndida con el Triple Resplandor, bendito eres!

Stijo: Gloria a Ti, Dios nuestro, gloria a Ti.

En la tercera hora se vio que la gracia estaba bien distribuida, para que pudiera indicar la adoración de las Tres Hipóstases en una sencillez de autoridad, pero ahora vemos en esa unidad en este día del Señor, el Hijo, el Padre y el Espíritu bendito!

del Menaio

Gloria al Padre, al Hijo, y al Espíritu Santo,

ahora y siempre, y por los siglos de los siglos. Amén.

Katabasia

La música armoniosa de las flautas sonó para honrar al ídolo sin vida hecho de oro; pero la gracia portadora de luz del Consolador nos inspira a clamar con reverencia: «¡Oh Trinidad en Unidad, igual en poder y sin principio, bendito eres!»

ODA 8

El segundo canon

Tono 4

El tipo de la Divinidad prefigurada en los tres resplandecientes soltó las ataduras y humedeció las llamas con rocío. Los Jóvenes alaban, y toda la creación bendice, al único Salvador y Creador de todo, como su Benefactor.

Stijo: Gloria a Ti, Dios nuestro, gloria a Ti.

El Espíritu, descendiendo en semejanza de lenguas de fuego, graba en la memoria de los apóstoles la doctrina salvadora del hombre que Cristo, quien la oyó del Padre, les declaró. La creación, antes alienada y ahora reconciliada, te alaba.

Stijo: Gloria a Ti, Dios nuestro, gloria a Ti.

Oh Luz, auto-radiante y causa de la luz, siendo el único que se domina a sí mismo, a la salvación has venido llenando a los apóstoles, estimados como la cumbre por Tus siervos. ¡Oh, que concedieras el Espíritu en gran abundancia!

Stijo: Gloria a Ti, Dios nuestro, gloria a Ti.

La boca saciada del Espíritu de los profetas cantó de Tu peregrinación en la carne, oh Soberano; y el Espíritu, nacido del seno del Padre, Increado, Có-Creador y Có-entronizado Contigo, es reverenciado por aquellos que creen en una encarnación singular.

del Menaio

Gloria al Padre, al Hijo, y al Espíritu Santo,

ahora y siempre, y por los siglos de los siglos. Amén.

Stijo: Alabamos, bendecimos, adoramos al Señor, alabándolo y exaltándolo supremamente por todas las edades.

Katabasia

El tipo de la Divinidad prefigurada en los tres resplandecientes soltó las ataduras y humedeció las llamas con rocío. Los Jóvenes alaban, y toda la creación bendice, al único Salvador y Creador de todo, como su Benefactor.

ODA 9

El segundo canon

Tono 4

Alégrate, oh Reina jactancia de vírgenes y de madres; porque toda boca elocuente y capaz es incapaz de ensalzarte dignamente, y toda mente se confunde al tratar de comprender tu parto. Por tanto, unánimes te glorificamos.

Stijo: Gloria a Ti, Dios nuestro, gloria a Ti.

Es propio cantar a la Doncella que da vida; porque sólo ella llevó en su vientre la Palabra que vino a sanar la naturaleza enferma del hombre; y Quien ahora está sentado a la diestra del padre, ha hecho descender la gracia del Espíritu.

Stijo: Gloria a Ti, Dios nuestro, gloria a Ti.

Que todos nosotros, sobre quienes la gracia divinamente derramada ha soplado, brillando, resplandeciendo, cambiados con una transformación extraña y magnífica, habiendo llegado a conocer la Esencia igual en poder, indivisible, sabio y tres veces radiante, da gloria.

del Menaio

Gloria al Padre, al Hijo, y al Espíritu Santo,

ahora y siempre, y por los siglos de los siglos. Amén.

Katabasia

Alégrate, oh Reina jactancia de vírgenes y de madres; porque toda boca elocuente y capaz es incapaz de ensalzarte dignamente, y toda mente se confunde al tratar de comprender tu parto. Por tanto, unánimes te glorificamos.

Exapostilario

Tono 3

Oh Tú, Santísimo Espíritu, que procedes del Padre, y por medio del Hijo has descendido sobre los discípulos iletrados: Santifica y salva ahora a todos los que Te reconocen como Dios. (dos veces)

Gloria al Padre, al Hijo, y al Espíritu Santo, ahora y siempre, y por los siglos de los siglos. Amén.

El Padre es Luz; la Palabra es Luz; y el Espíritu Santo es Luz, que fue enviado a los Apóstoles en forma de lenguas de fuego; y así por Él toda la creación es iluminada y guiada a adorar a la Santísima Trinidad.

Pequeña Doxología (se lee)

Los Stijos Posteriores con las estrofas de la fiesta

Tono 2

Melodía: «Oh Casa de Efrata...»

El Consolador ha descendido a nosotros de lo alto, como en el principio a los Apóstoles, santificando y salvando a los que te confiesan ser Dios.

Stijo: Crea en mí, oh Dios, un corazón limpio, y renueva un espíritu recto dentro de mí.

De repente, desde los Cielos, el poder del divino Consolador descendió sobre todos los Apóstoles, mostrándolos como Teólogos omniscientes.

Stijo: No me eches de tu presencia, ni quites de mí tu Santo Espíritu.

Iluminados por los rayos de la Mente primordial divina, los discípulos del Verbo, participaron sustancialmente del Espíritu Santo.

Gloria al Padre, al Hijo, y al Espíritu Santo, ahora y siempre, y por los siglos de los siglos. Amén.

Tono 6

Rey Celestial, Consolador, Espíritu de Verdad, Que estás presente en todas partes y llenas todas las cosas, Tesoro de buenas dádivas y Dador de vida: ven y permanece en nosotros, y límpianos de toda impureza, y sálvanos nuestras almas, oh Bueno.

Tropario de la Fiesta

Tono 8

Bendito eres Tú, oh Cristo nuestro Dios, que has mostrado a los pescadores como supremamente sabios, enviando sobre ellos el Espíritu Santo, y por medio de ellos has atraído al mundo a tu red. Oh Amante de la humanidad, la gloria sea para Ti.

Despedida

Sacerdote: Que Cristo nuestro Dios verdadero, que envió del cielo al Espíritu Santo en forma de lenguas de fuego sobre sus santos discípulos y apóstoles, por las intercesiones de Su pura, inmaculada Madre; por el poder de la preciosa y vivificadora Cruz; de la protección de los honorables e incorpales potestades del cielo; de las suplicas del honorable y glorioso profeta y precursor Juan Bautista; de los santos, gloriosos, y alabadísimos apóstoles; de los santo, glorioso, y triunfantes mártires; de nuestros justos Padres y portadores de Dios; de san (**nombre de los santos del Templo**); de los santos y justos progenitores de Dios, Joaquín y Ana, y de todos los santos, tenga piedad de nosotros y nos salve, porque es bueno y ama a los hombres.

Pueblo: Amén.

Comienza la Primera Hora

LA LITURGIA

Las Bienaventuranzas

de la ODA 4 del primer Canon.

Stijo: Bienaventurados los pacificadores, porque ellos serán llamados hijos de Dios.

El que antes habló por los profetas, y fue predicho en la ley a los imperfectos, el Consolador, el Dios verdadero, hoy llega a ser conocido por los ministros y testigos de la Palabra.

Stijo: Bienaventurados los perseguidos por causa de la justicia, porque de ellos es el Reino de los Cielos.

El que antes habló por los profetas, y fue predicho en la ley a los imperfectos, el Consolador, el Dios verdadero, hoy llega a ser conocido por los ministros y testigos de la Palabra.

Stijo: Bienaventurados seréis cuando os vituperaren y persiguieren, y dijeren toda clase de mal contra vosotros por mi causa, mintiendo.

Llevando el signo de la Divinidad, el Espíritu fue distribuido en fuego sobre los apóstoles y manifestado en lenguas extrañas, porque el Poder Divino proveniente del Padre es absoluto.

de la ODA 4 del segundo Canon.

Stijo: Alegraos y regocijaos, porque vuestra recompensa sea grande en los cielos.

Habiendo abierto con la palabra el lavatorio divino de la regeneración, Tú, oh Palabra de Dios, Naturaleza Compuesta, me bañas con corrientes de Tu costado incorrupto y traspasado, sellándome con el fervor del Espíritu..

Gloria al Padre, al Hijo, y al Espíritu Santo,

Todas las cosas doblan sus rodillas ante el Consolador, y ante el Hijo del Padre, y ante el Padre Consustancial, porque en Tres Hipóstasis vieron al verdadero Ser, inaccesible, intemporal y uno; porque la gracia del Espíritu ha hecho brillar la luz.

Ahora y para siempre, y por los siglos de los siglos. Amén.

Sed perfeccionados por la Divinidad Suprema, todos vosotros ministros de la Esencia Tres Veces Radiante; porque, más allá de la naturaleza, Cristo como Benefactor obra la perfección, haciendo brillar la luz para salvación, proporcionando toda la gracia del Espíritu.

Tropario

de la Fiesta

Tono 8

Bendito eres Tú, oh Cristo nuestro Dios, que has mostrado a los pescadores como supremamente sabios, enviando sobre ellos el Espíritu Santo, y por medio de ellos has atraído al mundo a tu red. Oh Amante de la humanidad, la gloria sea para Ti.

Gloria al Padre, al Hijo, y al Espíritu Santo, ahora y siempre, y por los siglos de los siglos. Amén.

Kontaquio de la Fiesta

Tono 8

Una vez, cuando descendió y confundió las lenguas, el Altísimo dividió las naciones; y cuando dividió las lenguas de fuego, llamó a todos a la unidad; y unánimes glorificamos al Espíritu Santo.

Proquimeno

Tono 8

Su sonido se extendió por toda la tierra, sus palabras hasta los confines del mundo. (dos veces)

Stijo: Los cielos cuentan la gloria de Dios, y el firmamento proclama las obras de sus manos.

Su sonido se extendió por toda la tierra, sus palabras hasta los confines del mundo.

La Epístola

Romanos (1:18-27)

18 La ira de Dios se revela desde el cielo contra toda impiedad e injusticia de los hombres, que tienen la verdad prisionera de la injusticia.

19 Porque lo que de Dios puede conocerse les resulta manifiesto, pues Dios mismo se lo manifestó.

20 Pues lo invisible de Dios, su eterno poder y su divinidad, son perceptibles para la inteligencia a partir de la creación del mundo a través de sus obras; de modo que son inexcusables,

21 pues, habiendo conocido a Dios, no lo glorificaron como Dios ni le dieron gracias; todo lo contrario, se ofuscaron en sus razonamientos, de tal modo que su corazón insensato quedó envuelto en tinieblas.

22 Alardeando de sabios, resultaron ser necios

23 y cambiaron la gloria del Dios inmortal por imágenes del hombre mortal, de pájaros, cuadrúpedos y reptiles.

24 Por lo cual Dios los entregó a las apetencias de su corazón, a una impureza tal que degradaron sus propios cuerpos;

25 es decir, cambiaron la verdad de Dios por la mentira, adorando y dando culto a la criatura y no al Creador, el cual es bendito por siempre. Amén.

26 Por esto, Dios los entregó a pasiones vergonzosas, pues sus mujeres cambiaron las relaciones naturales por otras contrarias a la naturaleza;

27 de igual modo los hombres, abandonando las relaciones naturales con la mujer, se abasaron en sus deseos, unos de otros, cometiendo la infamia de las relaciones de hombres con hombres y recibiendo en sí mismos el pago merecido por su extravío.

Aleluya

Tono 1

Aleluya, aleluya, aleluya

Por la Palabra del Señor fueron establecidos los cielos, y todo su poder por el Espíritu de Su boca.

Aleluya, aleluya, aleluya

El Señor miró desde el cielo y vio a todos los hijos de los hombres.

Aleluya, aleluya, aleluya

El Evangelio

Mateo (5:20-26)

20 Porque os digo que si vuestra justicia no es mayor que la de los escribas y fariseos, no entraréis en el reino de los cielos.

21 Habéis oído que se dijo a los antiguos: “No matarás”, y el que mate será reo de juicio.

22 Pero yo os digo: todo el que se deja llevar de la cólera contra su hermano será procesado. Y si uno llama a su hermano “imbécil”, tendrá que comparecer ante el Sanedrín, y si lo llama “necio”, merece la condena de la gehena del fuego.

23 Por tanto, si cuando vas a presentar tu ofrenda sobre el altar, te acuerdas allí mismo de que tu hermano tiene quejas contra ti,

24 deja allí tu ofrenda ante el altar y vete primero a reconciliarte con tu hermano, y entonces vuelve a presentar tu ofrenda.

25 Con el que te pone pleito procura arreglarte enseguida, mientras vais todavía de camino, no sea que te entregue al juez y el juez al alguacil, y te metan en la cárcel.

26 En verdad te digo que no saldrás de allí hasta que hayas pagado el último céntimo.

En vez de “Digno es verdaderamente bendecirte, ...” se canta de la ODA 9 del segundo canon de la fiesta

Alégrate, oh Reina, gloria de las vírgenes y de las madres; porque toda boca elocuente y capaz es incapaz de ensalzarte dignamente, y toda mente se confunde al tratar de comprender tu nacimiento. Por tanto, unánimemente te glorificamos.

Himno de Comunión

Tu buen Espíritu me guiará a la tierra de la rectitud. Aleluya.

Despedida

Sacerdote: Que Cristo nuestro Dios verdadero, que envió del cielo al Espíritu Santo en forma de lenguas de fuego sobre sus santos discípulos y apóstoles, por las intercesiones de Su pura, inmaculada Madre; por el poder de la preciosa y vivificadora Cruz; de la protección de los honorables e incorpales potestades del cielo; de las suplicaciones del honorable y glorioso profeta y precursor Juan Bautista; de los santos, gloriosos, y alabadísimos apóstoles; de los santo, glorioso, y triunfantes mártires; de nuestros justos Padres y portadores de Dios; de san (**nombre de los santos del Templo**); de los santos y justos progenitores de Dios, Joaquín y Ana, y de todos los santos, tenga piedad de nosotros y nos salve, porque es bueno y ama a los hombres.

Pueblo: Amén.